



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT  
Plate-forme nationale «Dangers naturels»  
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»  
National Platform for Natural Hazards

# 14. JAHRESBERICHT

## 14<sup>e</sup> RAPPORT ANNUEL

### 2010



(Photo: PLANAT)

---

**Plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT**  
**Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT**  
c/o Office fédéral de l'environnement, 3003 Berne  
E-mail: [planat@bafu.admin.ch](mailto:planat@bafu.admin.ch); Internet: <http://www.planat.ch>



## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

<b>1. Wer ist die PLANAT?</b>	
<b>Qu'est-ce que PLANAT?</b> .....	<b>4</b>
<b>2. Wie arbeitet die PLANAT?</b>	
<b>Quelle est l'organisation de PLANAT?</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Aufgaben und Aktivitäten der Geschäftsstelle</b>	
<b>Tâches et activités du Secrétariat</b> .....	<b>5</b>
<b>4. Aktivitäten der Arbeitsgruppen</b>	
<b>Activités des groupes de travail</b> .....	<b>6</b>
<b>5. Themen der Plenarsitzungen 2010</b>	
<b>Objets des séances plénières en 2010</b> .....	<b>7</b>
<b>6. Aktionsplan 2009 - 2011</b>	
<b>Plan d'action 2009 - 2011</b> .....	<b>8</b>
<b>7. Aktivitäten im Bereich Öffentlichkeitsarbeit</b>	
<b>Activités de relations publiques</b> .....	<b>9</b>
<b>Anhang 1 / Annexe 1:</b>	
<b>Abrechnung 2010</b>	
<b>Décompte financier 2010</b> .....	<b>13</b>
<b>Anhang 2 / Annexe 2:</b>	
<b>Aktuelle parlamentarische Vorstösse</b>	
<b>Interventions parlementaires récentes</b> .....	<b>14</b>
<b>Hinweis: / Indication:</b>	
– Die Jahresberichte 2008, 2009, 2010 werden in Form von Kurzjahresberichten abgefasst.	
– Im Tätigkeitsbericht 2011 wird umfassend über die Amtsperiode 2008 - 2011 berichtet.	
– Les rapports annuels 2008, 2009 et 2010 seront rédigés sous forme de synthèse.	
– Le rapport d'activité 2011 présentera les activités de la période 2008 - 2011 en détail.	

## 1. Wer ist die PLANAT? Qu'est-ce que PLANAT?

Die Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT ist eine ausserparlamentarische Kommission, die am 1. Mai 1997 vom Bundesrat ins Leben gerufen wurde. Sie berät den Bundesrat in Fachfragen und beschäftigt sich auf strategischer Ebene mit dem optimalen Schutz vor Naturgefahren in der Schweiz. Die Gründung der PLANAT ist auf das „Internationale Jahrzehnt der Reduktion von Naturkatastrophen“ der Vereinten Nationen UNO (IDNDR, 1990-1999) zurückzuführen.

In erster Linie ist die PLANAT besorgt, die Prävention auf strategischer Ebene zu verbessern und zu koordinieren. Die Kommission besteht aus zwanzig Fachleuten, die für die Dauer von vier Jahren ernannt werden. Fachstellen des Bundes und der Kantone sind in der PLANAT ebenso vertreten wie die Forschung, die Berufsverbände, die Wirtschaft und die Versicherungen. Die PLANAT ist dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) organisatorisch angegliedert.

La Plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT est une commission extraparlamentaire instituée le 1<sup>er</sup> mai 1997 par le Conseil fédéral, dans l'optique de contribuer, au niveau stratégique, à la protection optimale des personnes et des biens dans l'ensemble de la Suisse. Elle a été créée dans le cadre de la décennie internationale pour la prévention des catastrophes naturelles, placée sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (IDNDR, 1990-1999).

PLANAT est chargée de veiller en priorité à améliorer la prévention au niveau stratégique et à assurer la coordination dans ce domaine. La commission est constituée de 20 spécialistes nommés tous les quatre ans et représentant les intérêts de la Confédération, des cantons, de la recherche, des associations professionnelles, de l'économie privée et des assurances. PLANAT est rattachée administrativement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).

## 2. Wie arbeitet die PLANAT ? Quelle est l'organisation de PLANAT?

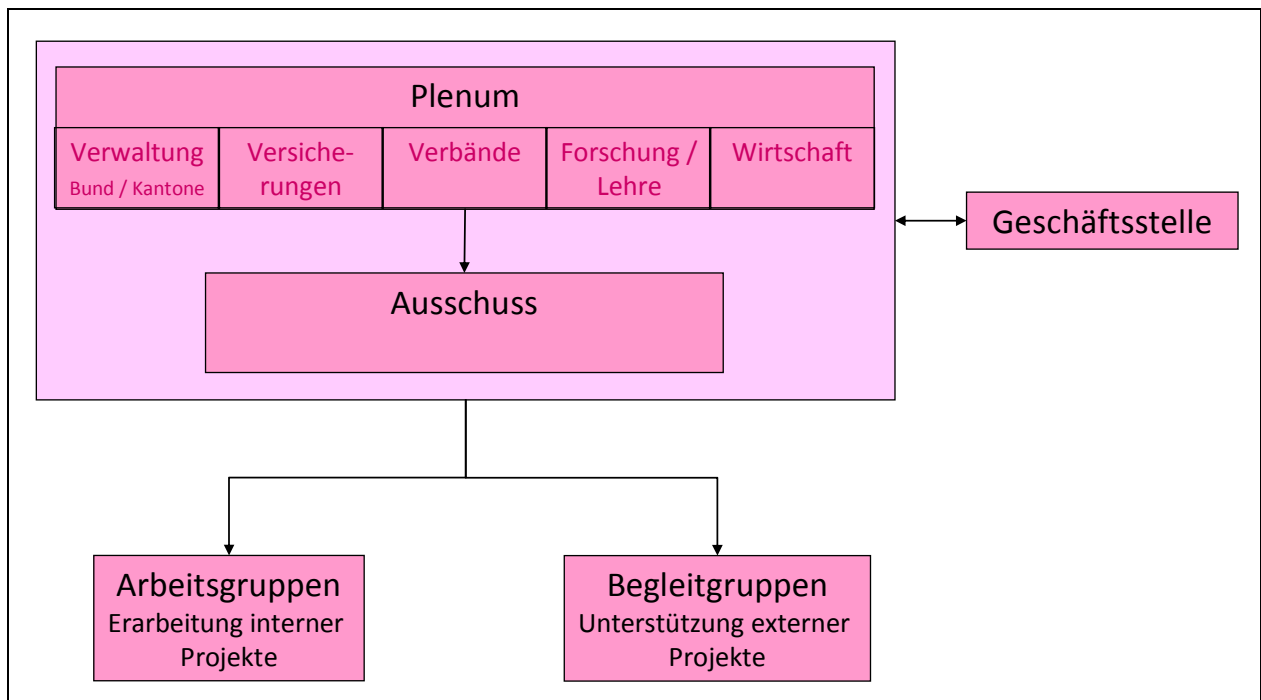
Die PLANAT trifft sich in der Regel dreimal jährlich im Plenum, um strategische Ausrichtungen zu definieren, Projekte zu beurteilen und die Vernetzung innerhalb der Plattform sicherzustellen.

Der Ausschuss besteht aus fünf Mitgliedern und trifft sich drei Mal jährlich, um die Plenarsitzungen vorzubereiten. Der Ausschuss entscheidet darüber Projekte zu lancieren oder zu unterstützen, die den Aktionsschwerpunkten der PLANAT entsprechen.

Diesbezüglich kann der Ausschuss Arbeitsgruppen gründen, die sich um die Erarbeitung eines Projektes kümmern. Ausserdem können sich Mitglieder in einer Begleitgruppe engagieren, um einen guten Projektverlauf sicherzustellen. Bei diesen Arbeiten wird der Ausschuss von der Geschäftsstelle administrativ unterstützt. Zusätzlich kümmert sich die Geschäftsstelle um die finanziellen Angelegenheiten (siehe Anhang 1) und die Website; sowie um die Aufrechterhaltung der internationalen Beziehungen mit allen Partnern im Ausland im Bereich Risikomanagement.

La commission PLANAT se réunit en général trois fois par an afin de définir des orientations stratégiques, d'évaluer des projets et d'assurer les échanges au sein de la plate-forme. Le comité exécutif de la commission est composé de cinq membres. Il se réunit trois fois par an pour préparer les séances plénières. Le comité se prononce sur l'opportunité de lancer ou de soutenir certains projets allant dans le sens des lignes d'action principales de PLANAT.

A ce titre, il peut constituer des groupes de travail, qui se chargeront de la réalisation de ces projets, et décider de la participation d'un membre au sein d'un groupe d'accompagnement destiné à garantir le bon déroulement et le suivi du travail. Le secrétariat PLANAT, qui soutient le comité dans ses tâches, est chargé de tous les aspects administratifs de la commission, de la gestion des finances (voir annexe 1), de son site internet, ainsi que des relations internationales avec l'ensemble des partenaires actifs dans le cadre de la gestion du risque à l'étranger.



*Organigramm der Kommission im 2010 /  
Structure schématisée du fonctionnement de la commission en 2010*

Bei Bedarf kann das Plenum Sondersitzungen einberufen, um einen oder mehrere durch die Arbeitsgruppen vorbereitete Punkte zu klären.

En cas de besoin, l'Assemblée plénière peut se réunir en séance spéciale pour clarifier un ou plusieurs objets précis élaborés par les groupes de travail.

### 3. Aufgaben und Aktivitäten der Geschäftsstelle Tâches et activités du secrétariat

Die Geschäftsstelle ist dem Bundesamt für Umwelt organisatorisch angegliedert, um den Kontakt mit dem Präsidenten sicher zu stellen. Für die Geschäftsstelle arbeiten:

- Geschäftsstellenleiterin (Wanda Wicki, 50%),
- Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit (Astrid Leutwiler, 50%),
- Zivildienstleistender (100 %)

Die Aufgaben der Geschäftsstelle umfassen die Planung und die Organisation der Plenar- und Ausschusssitzungen sowie die jährliche Budgetplanung und die Korrespondenz. Zudem ist die Geschäftsstelle an der Erarbeitung von Projekten im Rahmen der Arbeitsgruppen beteiligt und koordiniert die Arbeiten der Kommissionsmitglieder. Eine wichtige Aufgabe ist auch die Aktualisierung der Website [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch) sowie das Repräsentieren der PLANAT-Interessen im In- und Ausland.

Afin d'optimiser le contact avec le président, le secrétariat est rattaché formellement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Il est constitué des personnes suivantes:

- Responsable du secrétariat (Wanda Wicki, 50 %),
- Chargée des relations publiques (Astrid Leutwiler, 50 %),
- Civiliste (100 %)

Le secrétariat planifie et organise les séances plénières et celles du comité exécutif, gère le budget annuel et la correspondance, participe à la mise en œuvre de projets dans le cadre des groupes de travail et coordonne l'ensemble du travail des membres de la commission. L'actualisation permanente du site internet [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch) est une tâche importante, de même que la représentation des intérêts de la plate-forme en Suisse et à l'étranger.

## 4. Aktivitäten der Arbeitsgruppen Activités des groupes de travail

Im Jahr 2010 waren zwei Arbeitsgruppen tätig:

Die **AG Info/Komm**, unter der Leitung von Marco Baumann, befasste sich in erster Linie mit dem Themenbereich Risikodialog. Dabei stützt die AG Info/Komm ihre Arbeiten auf Projektberichte, welche in den letzten Jahren im Rahmen des PLANAT Aktionsplans entstanden sind.

Hauptgewicht der Arbeiten im Jahr 2010 war die Begleitung der Ausarbeitung, Lancierung und Erarbeitung des „Aktionsplans Risikodialog“, welcher in den Jahren 2010 und 2011 umgesetzt wird (siehe Kapitel 7).

Die **AG Internationales**, unter der Leitung von Beat Von Däniken (DEZA, seit Juli 2010; vorher Barbara Daetwyler Scheuer, DEZA), leistet einen Beitrag zum Informationsfluss auf internationalem Niveau. Dabei wird der Erfahrungsaustausch mit ausländischen Körperschaften und Plattformen begünstigt und die Teilnahme an Treffen, Sitzungen und spezifischen Veranstaltungen vorbereitet. In enger Zusammenarbeit mit der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit (DEZA) hat sich die PLANAT 2010 unter anderem an folgenden Treffen beteiligt: „Senior Level European Meeting on Mid-Term Review of the Hyogo Framework for Action“ in Genf sowie am „1. European Forum for Disaster Risk Reduction EFDRR“ in Stenungsund, Schweden“.

Zusätzlich haben einzelne PLANAT Mitglieder verschiedene Projekte im Ausland begleitet.

Im Rahmen des 2009 unterzeichneten Memorandum of Understanding (MOU) Schweiz - China weilte vom 2. – 14 Mai 2010 eine chinesische Delegation in der Schweiz und hat unter anderem an einer Riskplan Schulung teilgenommen. Am 3. November 2010 fand zudem der 4. Chinesisch-Schweizerische Workshop zu Hochwasserschutz und Katastrophenvorsorge statt. Dieser wurde von drei chinesischen Delegationen sowie interessierten Fachleuten aus der Schweiz besucht.

Les groupes de travail actifs ont été au nombre de deux en 2010:

Le **GT Info/Comm**, placé sous la direction de Marco Baumann, s'est chargé avant tout d'encourager le dialogue sur les risques. Dans cette optique, le GT Info/Comm utilise des rapports de projets élaborés les années précédentes dans le cadre du plan d'action PLANAT.

En 2010, les travaux ont principalement porté sur le suivi de l'élaboration, sur le lancement et sur la réalisation du plan d'action «dialogue sur les risques» mis en œuvre en 2010 et en 2011 (cf. chapitre 7).

Le **GT International**, sous la direction de Beat Von Däniken (DDC, depuis 2010; auparavant Barbara Daetwyler Scheuer, DDC) contribue à canaliser les flux internationaux d'information, à favoriser les échanges d'expériences avec des collectivités de droit public et des plates-formes étrangères ainsi qu'à garantir une meilleure préparation et participation à des séances et manifestations spécifiques. En étroite collaboration avec la Direction du développement et de la coopération (DDC), Planat a notamment pris part en 2010 à la rencontre Senior Level European Meeting on Mid-Term Review of the Hyogo Framework for Action qui s'est déroulée à Genève et au premier European Forum for Disaster Risk Reduction EFDRR qui s'est tenu à Stenungsund en Suède.

De plus, des membres de PLANAT ont suivi différents projets à l'étranger.

Dans le cadre du protocole d'accord (Memorandum of Understanding) signé en 2009 par la Chine et par la Suisse, une délégation chinoise a séjourné en Suisse du 2 au 14 mai 2010, entre autres pour suivre une formation sur la planification des risques. En outre, le 4e atelier sino-suisse sur la protection contre les crues et la prévention des catastrophes, auquel ont participé trois délégations chinoises et des spécialistes intéressés de Suisse, a eu lieu le 3 novembre 2010.

## 5. Themen der Plenarsitzungen 2010 Objets des séances plénières en 2010

In den drei Plenarsitzungen, die am

- 7. April 2010 in Bern
- 25. August 2010 in Chexbres
- 23. November 2010 in Frauenfeld

stattgefunden haben, wurden schwergewichtig die laufenden Projekte des Aktionsplans diskutiert. Mittlerweile sind die meisten Projekte des Akti-

Lors des trois séances plénières qui ont eu lieu:

- le 7 avril 2010 à Berne
- le 25 août 2010 à Chexbres
- le 23 novembre 2010 à Frauenfeld

les travaux sur les projets du plan d'action ont constitué les points principaux de l'ordre du jour. Depuis, la plupart des projets du plan d'action

onsplans 2009 – 2011 gestartet oder in Vorbereitung. Zudem sind die ersten Projekte des Aktionsplans Risikodialog initiiert worden.

Genauere Angaben zu den einzelnen Projekten sind auf der PLANAT-Webseite unter [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch) zu finden.

Daneben wurden unter Beizug von Referenten Fachthemen erörtert und aktuelle Informationen ausgetauscht.

2009 – 2011 ont commencé ou sont en cours d'élaboration. Les premiers projets du plan d'action «dialogue sur les risques» ont été lancés. Des informations détaillées sont disponibles sur le site internet de PLANAT sous [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch).

Les participants ont par ailleurs traité certains thèmes spécifiques et échangé des informations actuelles.

## 6. Aktionsplan 2009 - 2011 Plan d'action 2009 - 2011

Ende 2008 hat die PLANAT einen Bericht an den Bundesrat verfasst und beantragt, im Rahmen eines Aktionsplans 2009 - 2011 die noch bestehenden Lücken im Bereich der Grundlagen und Instrumente zu schliessen. Gestützt auf diesen Bericht hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 6. März 2009 beschlossen, die Arbeiten im Rahmen eines Aktionsplans 2009-2011 weiterzuführen.

Als Hauptziel verfolgt der Aktionsplan in der vierten Etappe die Verankerung des Grundsatzes „Von der Gefahrenabwehr zur Risikokultur“.

Er umfasst Aktivitäten und Massnahmen in den folgenden Bereichen:

- *Integriertes Risikomanagement* (namentlich Festlegen einheitlicher Schutzziele, Schaffen von praxisorientierten Leitfäden, Entwerfen eines Aus- und Weiterbildungsangebots, Erstellen einer Vorstudie zur Durchführung eines Pilotprojekts).
- *Anpassen und Ergänzen von Grundlagen und Instrumenten* (namentlich Ergänzen und Anpassen der Instrumente für die Risikoanalyse und –bewertung, Schliessen von Wissenslücken, Aufzeigen von Möglichkeiten zur Abstimmung der Raum- und Schutzplanung).
- *Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten sowie Risikodialog* (namentlich Überprüfen der Zuständigkeiten auf Stufe Bund aus der Sicht des integralen Risikomanagements, Einleiten eines Change Management Prozesses und eines breit abgestützten Risikodialogs).
- *Controlling auf strategischer Ebene* (namentlich periodische und systematische Erfassung der Risiken aus Naturgefahren, besondere Analyse von Grossereignissen, periodische und systematische Erfassung der zum Schutz vor Naturgefahren eingesetzten Mittel, auf strategischer Ebene Entwickeln eines Controlling-Konzepts mit Indikatoren-Set).
- *Gestaltung integrierter Risiken* (notamment détermination d'objectifs de protection unifiés, création d'outils pratiques, proposition d'une offre de formation et/ou de perfectionnement, étude préliminaire pour l'exécution d'un projet pilote).
- *Adaptation de la documentation de base et des instruments existants* (notamment compléter et adapter les instruments pour l'analyse et l'évaluation du risque, compléter les connaissances, mettre en évidence les possibilités pour faire coïncider aménagement du territoire et protection contre les dangers naturels).
- *Compétences, responsabilités et dialogue sur les risques* (notamment examen des compétences au niveau fédéral du point de vue de la gestion intégrée des risques, introduction d'un processus de gestion du changement et d'un dialogue sur les risques à large échelle).
- *Contrôle stratégique* (notamment relevé périodique et systématique des risques naturels, analyse particulière des événements majeurs, archivage périodique et systématique des moyens investis dans la protection contre les dangers naturels, développement – sur le plan stratégique – d'un plan de contrôle basé sur un set d'indicateurs).

- *Internationales* (Capacity building mit den Partnerländern der DEZA, bessere Einbindung im internationalen System).
- *Niveau international* (renforcement des capacités avec les pays partenaires de la DDC, présence accrue au sein de la communauté internationale).

Die PLANAT hatte zur Durchführung des Aktionsplans eine Projektorganisation aufgebaut. Die Kosten der Massnahmen und Aktivitäten in der Höhe von 2.5 Millionen Franken wurden durch Umlagerung innerhalb der beteiligten Bundesämter bereitgestellt. Genauere Informationen bezüglich der einzelnen Projekte können der PLANAT-Website [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch) entnommen werden.

PLANAT a conçu une organisation de projet destinée à la mise en pratique du plan d'action. Les coûts résultant de ces mesures et de ces diverses activités se montent à 2,5 millions de francs et ont été mis à disposition par les offices concernés sans incidence sur leur budgets. Des informations détaillées sur les différents projets sont disponibles sur le site internet de PLANAT [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch).

## 7. Aktivitäten im Bereich Öffentlichkeitsarbeit Activités de relations publiques

### Die Website [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch) als Informationsplattform

Wichtigstes Medium der PLANAT zur Förderung des Risikodialoges war im Berichtsjahr wiederum die viersprachige Website [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch).

Im Jahr 2010 wurde die Website einer Überarbeitung unterzogen. Dabei wurden Aufträge zur neuen Strukturierung der Seite sowie zur Programmierung der technischen Anpassungen erteilt. Die neue Plattform konnte am 29. November 2010 online geschaltet werden.

Mit der Online-Schaltung ging ein Wechsel der URL einher. Die frühere URL [www.naturgefahren.ch](http://www.naturgefahren.ch) wurde an den Lenkungsausschuss Intervention Naturgefahren LAINAT für ein Internetportal im Fall einer Warnung des Bundes vor Naturgefahren abgegeben. Die PLANAT besetzt nun die URL's [www.planat.ch](http://www.planat.ch) (wie bisher) sowie [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch) (neu).

Zeitgleich mit der Online-Schaltung wurde zudem der Partnerauftritt der Gruppe für Angewandte Geomorphologie und NATurrisiken AGNAT entfernt. Grund dafür ist der personelle Wechsel an der Spitze der AGNAT auf Anfang 2011.

Die Arbeiten an der PLANAT Website werden 2011 weitergeführt. Ziel davon sind eine inhaltliche Überarbeitung der einzelnen Artikel, die Verbesserung der Vernetzung der Akteure im Risikodialog Naturgefahren sowie die Optimierung des Zuganges zu bestehenden Hilfsmitteln.

### Webstatistik 2010

Aufgrund der technischen Umbau-Arbeiten im Jahr 2010 konnten keine konstanten statistischen Daten erhoben werden. Deshalb wird an dieser Stelle darauf verzichtet, eine detaillierte Auswertung zu machen.

### Le site internet [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch) comme plate-forme d'information

En 2009, comme les années précédentes, le site internet [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch), disponible en quatre langues, a constitué le médium le plus important de PLANAT pour encourager le dialogue sur les risques.

En 2010, le site web a subi une refonte complète. Des mandats relatifs à la restructuration des pages et à la programmation des adaptations techniques ont été donnés. La nouvelle plate-forme a pu être mise en ligne le 29 novembre 2010.

La mise en ligne s'est accompagnée d'un changement d'adresse universelle (URL). [www.dangers-naturels.ch](http://www.dangers-naturels.ch) a été cédée au Comité de direction «Intervention dangers naturels» LAINAT pour un portail Internet en cas de mise en garde de la Confédération contre des dangers naturels. Planat utilise désormais l'ancienne URL [www.planat.ch](http://www.planat.ch) et une nouvelle [www.dangers-naturels-suisse.ch](http://www.dangers-naturels-suisse.ch).

Par ailleurs, la présence sur le site du groupe partenaire «Geomorphologie appliquée et risques naturels» AGNAT a été supprimée en raison d'un changement intervenu à la tête de l'AGNAT début 2011.

Les travaux relatifs au site web de Planat se poursuivront en 2011 avec pour objectifs de réviser le contenu des articles, d'améliorer la mise en réseau des acteurs participant au dialogue sur les risques naturels et de mettre à disposition des moyens auxiliaires ad hoc.

### Statistiques web 2010

A cause de la restructuration technique en 2010, il n'a pas été possible d'effectuer un relevé constant des données statistiques. C'est pourquoi il est renoncé ici à en faire une exploitation détaillée.



Die Zahlen des Monats Dezember – des ersten Betriebsmonats der neuen Plattform – zeigt, dass die Nutzerzahlen mit jenen der alten Seite verglichen werden können. Eine detaillierte statistische Auswertung erfolgt für das Jahr 2011.

### Projekte Aktionsplan Risikodialog

Aufgrund des Handlungsbedarfs im Bereich Risikokommunikation hat die PLANAT im Jahr 2010 einen Aktionsplan Risikodialog mit acht Einzelprojekten gestartet. Diese verfolgen die folgenden Ziele:

- *Vorhandenes Wissen zugänglich machen* (bestehendes Wissen und Instrumente sollen gebündelt und unter den Akteuren ausgetauscht werden können).
- *Praxisunterstützung bieten* (die Akteure sollen zu kommunikativen Themen geschult werden und praxisorientierte Hilfsmittel erhalten für die Umsetzung des Risikodialogs).
- *Zuständigkeiten klären* (Aufgaben und Zuständigkeiten sollen für alle Behördenstufen sowie für die weiteren relevanten Akteure geklärt und unter den Beteiligten bekannt gemacht werden).
- *Vernetzungsmöglichkeiten schaffen* (zum Thema Risikokommunikation sollen Austauschmöglichkeiten geschaffen werden).
- *Bevölkerung zu Naturgefahren sensibilisieren* (das Bewusstsein der breiten Bevölkerung zu Naturgefahrenthemen soll durch gezielte Massnahmen direkt gefördert werden).

Die Teilprojekte werden unter Einbezug von Kommunikationsfachleuten sowie den künftigen Nutzerinnen und Nutzern erarbeitet.

Die praxisnahen Resultate der Einzelprojekte sind:

- eine funktionale Webplattform zum Wissensaustausch zwischen Fachleuten und der Bevölkerung.
- Übersichtsdarstellungen und Koordinationsgrundlagen zu Aufgaben und Zuständigkeiten im Bereich Risikokommunikation in der Schweiz.
- Arbeitshilfen für verschiedene Akteure zur Unterstützung bei der Risikokommunikation.
- ein vereinfachter und übersichtlicher Zugang zu sämtlichen Gefahrenkarten.
- Weiterbildungsmodule im Bereich Risikokommunikation für Fachleute und Behördenvertreter.
- Grundlagen für die Verankerung des Themenbereichs Naturgefahren in der obligatorischen Schule.
- Instrumente für die Medienarbeit, insbesondere im Bereich Prävention.
- eine Übersicht über die bestehenden Hilfsmittel zur Information der Bevölkerung.

Les chiffres de décembre, le premier mois de mise en service de la nouvelle plate-forme, montre que le nombre d'utilisateurs est comparable à ceux de l'ancien site. Une exploitation statistique détaillée sera effectuée pour 2011.

### Projets Plan d'action dialogue des risques

Etant donné la nécessité d'agir en matière de communication des risques, Planat a lancé en 2010 un plan d'action «dialogue sur les risques» qui comprend huit projets poursuivant les objectifs suivants:

- *Rendre accessible les connaissances disponibles* (pouvoir associer connaissances et instruments existants et les échanger entre les acteurs).
- *Offrir un soutien pratique* (former les acteurs sur des thèmes de la communication et leur donner des moyens auxiliaires orientés sur la pratique pour mettre en œuvre le dialogue sur les risques).
- *Clarifier les compétences* (définir le cahier des charges et les compétences pour tous les niveaux des autorités et pour les autres acteurs-clés et en informer les participants).
- *Créer des possibilités de mise en réseau* (instaurer des possibilités d'échanges en matière de communication des risques).
- *Sensibiliser la population aux dangers naturels* (prendre des mesures ciblées visant à faire prendre conscience à la population au sens large de la problématique des dangers naturels).

Chaque projet est élaboré en faisant appel à des spécialistes de la communication et aux futurs utilisateurs.

Les résultats axés sur la pratique des projets sont:

- une plate-forme web fonctionnelle servant à l'échange de connaissances entre des spécialistes et la population.
- des vues d'ensemble et des bases de coordination présentant les tâches et les compétences en matière de communication des risques en Suisse.
- des aides de travail apportant un soutien à différents acteurs dans le domaine de la communication des risques.
- un accès clair et simplifié à toutes les cartes des dangers.
- des modules de perfectionnement en matière de communication des risques pour les spécialistes et les représentants des autorités.
- des bases pour intégrer la thématique des dangers naturels à l'école obligatoire.
- des instruments pour le travail de presse, notamment dans le domaine de la prévention.
- un aperçu des moyens auxiliaires existants en vue d'informer la population.

### PLANAT-Publikationen 2010

- EconoMe-Develop 1.0 – Berechnungsprogramm im Internet zur Bestimmung von Risiken und Wirksamkeit/Wirtschaftlichkeit von Schutzmassnahmen gegen Naturgefahren
- Newsletter zum PLANAT Aktionsplan (N° 3) – Neuigkeiten zum PLANAT Aktionsplan
- Übersicht Forschungsprojekte Schweiz - aktuelle Forschungsprojekte im Bereich des Risikomanagements von Naturgefahren (online abrufbar auf [www.naturgefahren-schweiz.ch](http://www.naturgefahren-schweiz.ch))

### Publications PLANAT 2010

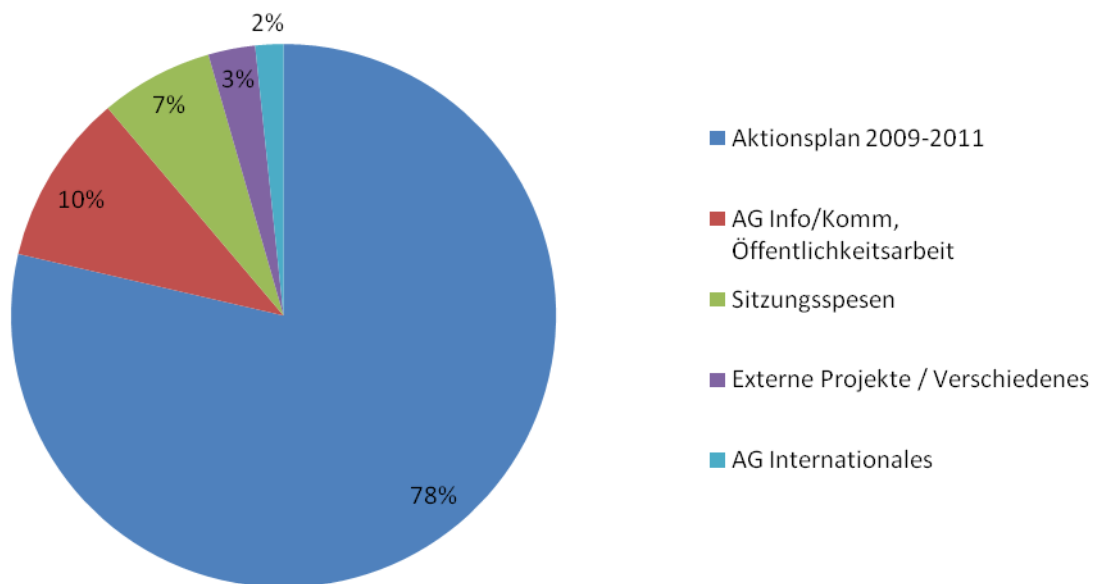
- EconoMe-Develop 1.0 - Programme de calcul en ligne pour déterminer les risques ainsi que l'efficacité et l'économicité des mesures de protection contre les dangers naturels
- Lettre d'information concernant le plan d'action PLANAT – N° 3 (Nouveautés du plan d'action PLANAT)
- une liste des projets actuels de recherche en Suisse en matière de gestion des risques naturels (consultable en ligne sur [www.dangers-naturels-Suisse.ch](http://www.dangers-naturels-Suisse.ch))

## Anhang 1: Abrechnung 2010 / Annexe 1: Décompte financier 2010

<b>A. Aktionsplan 2009-2011</b>	<b>CHF 370'309.60</b>
- Gesamtprojektleitung / Direction générale du projet	
- Projektbetreuung / Suivi du projet	
- Einzelprojekte / Projets sectoriels	
<b>B. AG Info/Komm, Öffentlichkeitsarbeit</b>	<b>CHF 47'943.00</b>
- Publikationen / Publications	
- Website / Site internet	
- Übersetzungsarbeiten / Travaux de traduction	
<b>C. Sitzungsspesen</b>	<b>CHF 31'603.75</b>
- Ausschusssitzungen / Séances du Comité exécutif	
- Plenarsitzungen / Séances plénières	
- Arbeitsgruppen / Groupes de travail	
<b>D. Externe Projekte / Verschieden</b>	<b>CHF 13'174.10</b>
<b>E. AG Internationales</b>	<b>CHF 7'862.95</b>
<b>Total Ausgaben 2010/ Somme des dépenses 2010</b>	<b>CHF 470'893.40</b>

### Ausgaben PLANAT 2010

(mit Einbezug von BAFU-Geld, 100% = CHF 470'900)



## Anhang 2: Aktuelle parlamentarische Vorstösse Annexe 2: Interventions parlementaires récentes

Motion	<b>Mo</b>	Motion
Postulat	<b>Po</b>	Postulat
Interpellation	<b>Ip</b>	Interpellation
Petition	<b>Pe</b>	Pétition
Einfache Anfrage	<b>EA</b>	Question ordinaire
Nationalrat	<b>NR</b>	Conseil National
Ständerat	<b>SR</b>	Conseil des Etats
Parlamentarische Initiative	<b>Pa.Iv.</b>	Initiative parlementaire

Rat	Typ	Nummer	Eingereicht am	Stand der Beratung	Eingereicht von	Titel
NR	Mo	10.3804	01.10.2010	Im Plenum noch nicht behandelt	S. Leutenegger Oberholzer	Erdbebenversicherung
NR	Mo	10.3572	18.06.2010	Erledigt (NR Annahme 01.10.2010/ SR Ablehnung 15.12.2010)	P. Birrer-Heimo	Umfassende Risikoanalyse und -bewertung der Schweiz
NR	Po	10.3325	18.06.2010	Angenommen am 18.06.2010	R. Schmidt	Prioritäre Verlagerung der Gefahrgut-Transporte von der Strasse auf die Schiene
NR	Mo	10.3324	19.03.2010	Im Plenum noch nicht behandelt	R. Schmidt	Transport von gefährlichen Gütern auf alpenquerenden Nationalstrassen
NR	Mo	10.3224	19.03.2010	Im Plenum noch nicht behandelt	S. Cathomas	Den Auswirkungen des Klimawandels rechtzeitig begegnen
NR	Mo	10.3124	16.03.2010	Motion an 2. Rat	S. Flückiger-Bäni	Waldbewirtschaftung für das Klima statt masslose Reservatsziele
NR	Mo	08.3883	18.12.2008	Erledigt (NR abgeschlossen 17.12.2010)	E. Voruz	Ersatzbeiträge für die Befreiung vom Bau von Schutzräumen
NR	IP	08.3772	03.12.2008	Erledigt (NR abgeschlossen 17.12.2010)	O. Français	Ausbildung in Raumplanung auch an der EPF Lausanne?
NR	IP	08.3716	03.10.2008	Erledigt (NR 19.12.2008 verschoben/ NR abgeschlossen 01.10.2010)	O. Freysinger	Dritte Rhonekorrektur
NR	IP	08.3605	02.10.2008	Erledigt (NR verschoben 20.03.2009/ NR abgeschlossen 01.10.2010)	H. Hassler	Ausdehnung der Waldfläche im Alpenraum
NR	Mo	07.3625	30.10.07	Erledigt (NR Annahme 08.09.2009/ SR Ablehnung 30.11.2010)	S. Cathomas	Kampf gegen Naturgefahren

Die Texte können unter [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) eingesehen werden.  
Les textes peuvent être consultés sous [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch).